

A1 IAS9  
I 54  
01.22, #2

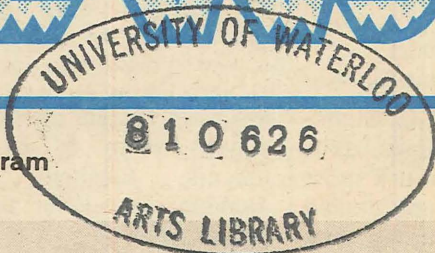
CAI IA 59 I54 V.>



# INDIAN NEWS

STORAGE

561/6/17



Vol. 22 No. 2

May 1981 Indian and Inuit Affairs Program

ISSN 0019-6029

## Dene hand stronger

By Bill Levitt

OTTAWA (CP) — The federal government may have armed northern natives with the constitutional weapons they need to block construction of the \$400-million Norman Wells pipeline until land claims are settled, says an associate professor of law from Carleton University.

Jim MacKenzie, a constitutional expert, says formal recognition of aboriginal rights in the constitution "has strengthened the hand" of natives in the Northwest Territories who have threatened to seek a court injunction to block the project.

The National Energy Board approved the controversial pipeline Wednesday to carry oil from the Mackenzie Valley to connect to existing pipelines in northern Alberta.

The final decision is to be made later this year by cabinet. If approved, "they may not be able to move on it" if the Dene take them to court, MacKenzie said Friday in an interview.

"It may be difficult for a judge to make a ruling that goes against the constitution" now that native rights — including those agreed to in future land claim settlements — take priority over federal and provincial laws.

The Supreme Court of Canada must decide on the legality of the constitutional package following Thursday's approval by Parliament, but MacKenzie said no matter what it decides, the government has made a political commitment to natives.

MacKenzie said he doesn't think Prime Minister Trudeau would have the political nerve "to back away from that."

### RIGHTS STRENGTHENED

Warren Allmand, a lawyer and former Indian affairs minister, agrees that Dene rights have been strengthened.

"It's clear in my mind that the aboriginal rights of the Dene now prevail over the decisions of the National Energy Board and any decision of cabinet approving of the board's decision," Allmand said.

"With this clause in the constitutional proposal approved by Parliament, the Dene, if they wish to go to court, have a much greater tool in their hands to fight and delay that decision until aboriginal rights have been dealt with," he said.

Although aboriginal rights are undefined in the constitution, Allmand said that would not hurt the Dene in a court battle.

"The aboriginal rights of the Dene in the Mackenzie are different than the rights of the Mic Macs in northern New Brunswick or the Inuit or Eskimos in the eastern Arctic," he said.

They would simply have to prove that they lived, worked, had a society and an economy in that particular area of the Mackenzie Valley, Allmand said.

Trudeau has refused to guarantee that the pipeline will be delayed until land claims, scheduled to resume this summer after a three-year lull, are settled.

### SEEKING AUTONOMY

The 15,000 Dene are seeking political autonomy and control over natural resources in the valley. They want to operate as landlords, entering

(continued on page 2)



Sources of supply, standards, quality and marketing were among the topics of discussion at the Ojibway Cree Crafts Conference held at Quetico Centre January 20-22. In the foreground are native crafts which were critiqued for learning. The conference was sponsored by the Ontario Arts Council and Treaty No. 9.

— Photo by Cliff McIntosh

## Court decision reserved in B.C.

VANCOUVER (CP) — Federal Court has reserved decision on a claim by Penticton Indians for the return of land now occupied by an airport and \$3.5 million in compensation for economic loss suffered in the past 40 years.

Justice Patrick Mahoney reserved judgment this week after a six days of hearings in a suit filed by the chief and councillors of the Penticton Indian band against the federal government.

The band alleges that cabinet actions in 1940 and 1943 were a breach of trust that amounted to an "outright taking" of 340 acres of land between Skaha Lake and Okanagan Lake, B.C.

The Indians contended that

if the airport land had been rented from the band on 25-year renewable leases instead of being expropriated, the invested income would now total more than \$3.5 million.

The cabinet minister responsible for Indian affairs from 1935 to 1945 was Thomas Alexander Crerar, who died six years ago.

Band lawyer Lawrence Page told the court that "the duty owed by the minister to the band was a duty to ensure that the band's economic base, i.e. the band's land, be held for the 'use and benefit' of the band, that any use of the reserve by other than the band would be upon terms most conducive to the use and benefit of the band."

Page claimed that a research of documentation did not indicate any attempt to make submissions or advise the cabinet that "it would not be appropriate or in the best interests of the Indians to consent to the taking of the lands" pursuant to the provisions of the Indian Act.

Justice department lawyer Bill Scarth opposed Page's interpretation of documents relating to what took place in the early 1940s and of the Indian Act of 1927.

Justice Mahoney was told the taking of the lands "was authorized in law" and that the compensation paid — \$32,000 — was an appropriate value for the two parcels of land in 1940 and 1943.

## Outlook will broaden

PENTICTON, B.C. (CP) — School children in the Okanagan Valley will be given a broader outlook on the background and current relations of Indians and non-Indians.

The project is under the jurisdiction of the seven-band Okanagan Tribal Council and seven Okanagan school districts.

Its objectives are to research and develop materials on

Okanagan Indians. Native workers, including youths, linguistics experts and the elders' council, are among the 100 people helping in the research financially sponsored by the local school boards.

"We have found a number of very talented people among the local Indian population, people who are carrying much of this project," says Don Fiddler one of the program's designers.

The philosophy of the project is to increase the understanding of the non-Indian and this can be accomplished by an on-going curriculum from kindergarten to grade 11.

"We want to dispel some biases — for instance the stereotyping of Indians to which school students are still exposed," says Fiddler. "We want to present both sides."

Under the program, each grade will learn different aspects of the Indian and non-Indian cultures.

(continued on page 3)

Canada Post / Canada Postage / Canada Post / Troisième classe / Third class / Ottawa

01

ONT

0001

TS LIB

WATERLOO

N2L 3G1



# NOUVELLES INDIENNES

Vol. 22 N° 2

Mai 1981 Programme des affaires indiennes et inuit

ISSN 0019-6029

## Droits constitutionnels

Par Bill Lewitt

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a peut-être donné des armes constitutionnelles aux Autochtones nordiques, armes dont ils ont besoin pour bloquer la construction du pipeline de 400 millions de dollars, de Norman Wells, jusqu'à ce que leurs revendications territoriales soient réglées, c'est ce qu'a déclaré un maître de conférences en droit de l'Université Carleton.

Jim MacKenzie, un expert en constitution, a dit que la reconnaissance formelle des droits aborigènes dans la constitution "a consolidé la position" des Autochtones des Territoires du Nord-Ouest, qui ont menacé d'obtenir une injonction du tribunal pour bloquer le projet.

Le Conseil national de l'énergie a récemment donné son approbation pour la construction du pipeline qui doit transporter le pétrole depuis la vallée du Mackenzie jusqu'à la jonction avec les pipelines existants dans le Nord de l'Alberta.

La décision finale doit être prise à la fin de l'année par le cabinet. Au cours d'une interview, MacKenzie a déclaré que si le cabinet approuve le projet, il se pourrait qu'il ne puisse être réalisé, si les Dénés entament une action en justice.

"Il pourrait être difficile pour un juge de prendre une décision qui irait à l'encontre de la Constitution, maintenant que les droits des Autochtones, y compris ceux sur lesquels on est d'accord pour les règlements des revendications territoriales à venir, ont priorité sur les lois fédérales et provinciales.

La Cour Suprême du Canada doit statuer sur la légalité du projet constitutionnel, à la suite de son approbation par le Parlement. Mais MacKenzie a dit que, quelle que soit la décision, le gouvernement a pris un engagement politique vis-à-vis des Autochtones.

Il a ajouté qu'il ne pense pas que le Premier Ministre Trudeau aura politiquement le nerf "de faire marche arrière".

### DROITS CONSOLIDÉS

Warren Allmand, avocat et ancien ministre des Affaires indiennes, reconnaît que les droits des Dénés ont été consolidés.

"Pour moi, il est clair que les droits aborigènes des Dénés prévalent maintenant sur les décisions du Conseil national de l'énergie et sur toute décision du cabinet approuvant celles du Conseil," a déclaré Allmand.

"Avec cette clause dans le projet constitutionnel approuvé par le Parlement, les Dénés, s'ils veulent aller au tribunal, ont en main de meilleurs éléments pour se battre et repousser cette décision jusqu'à ce que la question des droits aborigènes ait été réglée" a-t-il ajouté.

Bien que les droits aborigènes ne soient pas spécifiquement définis dans la constitution, Allmand a dit que cela ne gênerait pas les Dénés dans une action en justice.

"Les droits aborigènes des Dénés de la région du Mackenzie, sont différents de ceux des Mic Macs du Nord du Nouveau-Brunswick, ou des Inuit et Esquimaux de l'Arctique de l'Est," a ajouté Allmand.

Ils n'auront qu'à simplement prouver qu'ils ont vécu, travaillé et ont développé une société et une économie dans cette région particulière de la vallée du Mackenzie, a dit Allmand.

Trudeau a refusé de garantir que les travaux du pipeline, qui doivent reprendre cet été après trois ans d'arrêt, soient retardés jusqu'à ce que les revendications territoriales soient réglées.

### ILS VEULENT LEUR AUTONOMIE

Les 15 000 Dénés veulent obtenir leur autonomie politique ainsi que le contrôle des ressources naturelles de la vallée. Ils veulent agir comme propriétaires, signer des accords avec les sociétés de développement et percevoir des redevances.

Ottawa a généralement cherché à abolir les droits aborigènes sur les territoires et sur l'argent et a été peu disposé à accorder le développement politique.

Le ministre des Affaires du Nord, John Munro, a dit qu'il se rendrait à Yellowknife au cours du mois de mai, pour discuter avec les leaders autochtones et territoriaux, au

(suite à la page 2)



Les sources d'approvisionnement, les critères, la qualité et la mise en marché, ont été certains des sujets de discussion, au cours de la Conférence d'Artisanat Ojibway Cree, qui s'est tenue au Centre Quetico, du 20 au 22 janvier dernier. Au premier plan, des produits artisanaux autochtones, qui ont été critiqués dans un but éducatif. La conférence était patronnée par le Conseil des Arts de l'Ontario et par le Traité 9.

Photo: Cliff McIntosh

## Rupture de fidéicommis en C.-B.

VANCOUVER (PC) — Le tribunal fédéral a réservé sa décision au sujet d'une revendication des Indiens Pentictons qui demandent le retour de leur territoire qui est maintenant occupé par un aéroport, ainsi que le paiement de 3,5 \$ millions en compensation pour leurs pertes économiques au cours des 40 dernières années.

Le juge Patrick Mahoney a récemment réservé son jugement, après six jours d'audience, dans une poursuite intentée par le chef et les conseillers de la bande indienne de Penticton, contre le gouvernement fédéral.

La bande soutient que les agissements du Cabinet, en 1940 et 1943, constituaient une rupture de fidéicommis, qui s'est soldée par une "main-mise pure et simple" sur 340 acres de terres situées entre Skaha Lake et Okanagan Lake en C.-B.

## Documentation sur les Indiens de l'Okanagan

PENTICTON, C.B. (PC) — Dans la vallée de l'Okanagan, les écoliers vont être plus intimement familiarisés avec les antécédents des relations actuelles, entre les Indiens et les non-Indiens.

Les Indiens soutiennent que si les terrains de l'aéroport avaient été obtenus de la bande, en location sur une base de 25 années renouvelables, au lieu d'avoir été expropriés, ce revenu investi représenterait aujourd'hui plus de 3,5 \$ millions.

Le Ministre du cabinet pour les Affaires indiennes, de 1935 à 1945, était Thomas Alexander Crerar, qui est décédé il y a six ans.

L'avocat de la Bande, Lawrence Page, a déclaré au tribunal que "Le devoir du Ministre vis-à-vis de la bande était d'assurer la base économique de la bande, i.e. que le territoire de la bande soit retenu pour l'usage et le bénéfice de la bande, que toute utilisation de la réserve par quelqu'un d'autre que la bande, soit effectuée dans des termes contribuant au mieux,

à l'usage et au bénéfice de la bande."

Page a soutenu que les recherches effectuées dans la documentation n'indiquaient aucune tentative de faire appel à des soumissions, ou de conseiller le cabinet "qu'il ne serait pas approprié ou dans le meilleur intérêt pour les Indiens de consentir à la main-mise sur leurs terres", conformément aux clauses de la Loi sur les Indiens.

L'avocat du ministère de la Justice, Bill Scarth, s'est opposé à l'interprétation de Page sur les documents relatifs à ce qui s'est passé au début des années 40 et sur la Loi sur les Indiens de 1927.

On a dit au juge Mahoney que la prise de possession des terrains "était légalement autorisée" et que la compensation de 32 000 \$ constituait une évaluation appropriée pour les deux parcelles de terre en 1940 et en 1943.

documentation sur les Indiens de l'Okanagan. Des travailleurs autochtones, y compris des jeunes, des experts en linguistique et des anciens du Conseil, sont parmi les cent personnes qui participent à la recherche qui est financée par les conseils scolaires locaux.

"Nous avons trouvé des gens pleins de talents, au sein

(suite à la page 3)





# Guatemala's Indians are seething

By Daniel Southerland  
The Christian Science Monitor

CHIMALTENANGO, Guatemala — At first glance, all is harmony. One is struck most by the grace of the Indian women and children as they glide through the marketplace of this highland town, balancing all sorts of objects on their heads. These seem to be people at peace with themselves.

But Chimaltenango, one of Guatemala's 22 administrative departments, is this country's main battleground. It is where the leftist-led guerrillas, the rightist-led army — and the secret police — are most active.

## Breaking point

It also is where many members of a largely Indian population are being pressed to the breaking point. Their grace, dignity and seeming impassivity are the masks with which they greet the world. But behind placid exteriors lie feelings of confusion and turmoil — and in some cases, terror.

Even a cursory reading of the cautious Guatemala newspapers indicates that something has gone terribly wrong in this department of some 200,000 people. Day after day recently, bodies of tortured Indians have been found — three here, one there, then 13 on one weekend alone. According to the press, the killers are always "unknown". They always escape.

Sometimes those who perish are ordinary farmers. But

the main targets of the death squads seem to be town mayors, teachers, health workers, and labor and cooperative leaders. It is almost as though any Indian who is educated or has anything to do with organizing people risks losing his or her life. While often of modest means, some of these people have begun to demand more economic and social justice.

Independent observers who have visited Chimaltenango are convinced that it is members of the Guatemalan army and security forces who have been responsible for most of the dozens of assassinations that have occurred in this part of the country over the past few months. To many of the Indians, the main culprits are the government's secret police — plainclothesmen widely known as the *Policia Judicial or judiciales* — and the army, in that order.

What is happening here seems to go a long way toward explaining why some of Guatemala's traditionally conservative Indians have been joining the Marxist-led guerrilla movement. One of the four main guerrilla groups, the Organization del Pueblo en Armas (ORPA), seems to have taken the lead in recruiting among the Indians who make up as much as half of the population of Guatemala. The rest of the population consists largely of Spanish-speaking people of mixed European and Indian descent, and it is they,

for the most part, who run the government and army. The Indians, descendants of the ancient Mayans, have long been divided by more than 20 languages.

This is not just another confusing struggle in a banana republic that is of little importance to the outside world. For one thing, Guatemala is no banana republic. Located next to oil-rich Mexico, it is the most wealthy and populous of the Central American nations. It is expected to become a medium-size oil producer in its own right. As U.S. Secretary of State Alexander Haig sees it, Guatemala is a key country on a Soviet "hit list."

## Military aid

The Reagan administration is expected to consider giving military aid to the military-dominated Guatemalan government. But a sizeable number of U.S. congressmen are prepared to fight such a move on the grounds that the Guatemalan government is among the most repressive in this hemisphere.

Some Americans believe that the guerrillas have been deliberately trying to provoke an "overreaction" from the army and security forces. That is conceivable, but difficult to prove. A case certainly can be made, however, that because they have been unable to inflict much damage on the guerrillas, frustrated government troops have been lashing out at innocent people. If a

guerrilla aim was to trigger an overreaction, it has worked.

In addition to increasing their attacks on the army and police in recent months in Chimaltenango, guerrillas also have assassinated a number of plantation owners and government informers elsewhere in the country.

But neither the government nor the guerrillas seem capable at this point of decisive military action. The leftists do not appear to control any significant populated area. Even as guerrilla military activity increased in the department of Chimaltenango, it declined in some other areas where they traditionally have been more active.

This has led some observers to conclude that the number of mobile, well-trained forces under the command of the left is limited. They seem to be years away from the stage reached in El Salvador last January when the left launched co-ordinated attacks on a number of towns.

At the same time, the army seems to be incapable of penetrating the forests, mountains and ravines where the guerrillas hide.

"We can't go into the woods," an army captain was quoted as saying. "There might be an ambush."

Press reports that have suggested that Indians now are swelling the ranks of the guerrilla forces may be exaggerated. Foreigners working with the Indians in a number

of places say that in many cases the Indians simply want to stay out of trouble.

"They're for whoever happens to be in town," is the way one person put it.

"Their strongest feeling is fear," said an anthropologist with considerable experience in Guatemala. "They're afraid of the left and they're afraid of the army. . . All they want is to farm their *milpa* (cornfield). Sometimes the Indians blame themselves for what's happening. Sometimes they say, 'God must be punishing us'."

## Join guerrillas

But in some cases, they cast aside such fatalism. More out of a sense of desperation than anything else, they join the guerrillas.

In the department of Solola, north of Lake Atitlan, the guerrillas are reported to have made significant gains among the Indians.

In the department of Chimaltenango, the signs are not good for the government. In one town, women began attributing illnesses among their children to the entry of the army into the area — an irrational notion perhaps, but also a reflection of fear and hostility.

But perhaps most ominous of all for the government, some of the supposedly passive Indians are showing signs of sympathy for the guerrillas. In one town, some said that they had heard that "there are people in the countryside fighting for the poor."

## Dene hand

(continued from page 1)

into agreements with development corporations and collecting royalties.

Ottawa has generally sought to extinguish aboriginal rights for land and money and have been reluctant to allow political development.

Northern Affairs Minister John Munro says he will travel to Yellowknife in mid-May to talk to native leaders and territorial leaders about the controversial pipeline decision.

The predominantly-native territorial council opposes

construction of the pipeline until northerners are guaranteed tangible benefits from the project.

Munro says northerners will be consulted and their views will be presented to cabinet.

Esso Resources Canada Ltd., a wholly-owned subsidiary of Imperial Oil Ltd., plans to increase oil production to 25,000 barrels a day from the 3,000 barrels it now produces at its Norman Wells operation, about 150 kilometres south of the Arctic Circle.

Esso plans to drill 190 new wells in the oil field and build six artificial islands in the fast-flowing Mackenzie as part of its \$500-million expansion program.

The pipeline, of which Imperial is the largest shareholder, will link the oilfield to existing pipelines at Zama, Alta., from where the oil would then flow to the energy-hungry south.

## SHINGWAWK REUNION

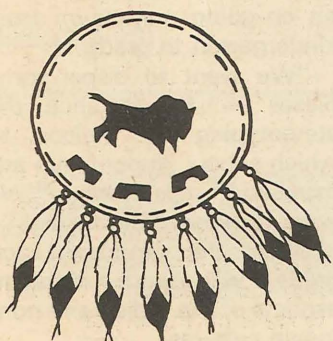
Former students and staff of the Shingwauk Residential School of Sault Ste. Marie, Ontario, are invited to attend the School's first formal reunion, July 3-5, 1981.

Activities will include an Open House, art displays, a feast, banquet and dance, and much more. Registration will begin 2:00 pm Friday, July 3.

If you would like more information or know of the whereabouts of any former students or staff members, please contact Florence Gray, or Joy Agawa, Coordinators Shingwauk Project, 1520 Queen Street East, Sault Ste. Marie, Ontario. P6A 2G4 Telephone: (705) 949-2301 ext. 238.

If you have any old photographs or momentos of life in Shingwauk, ie. workbooks etc., and if we could borrow them for display on that weekend, please contact us at the above address.

Hope to see you at the Reunion.





# Calmes en surface, les Indiens Guatémaltèques sont furibonds

Par Daniel Southerland

The Christian Science Monitor

CHIMALTENANGO, Guatémala — A première vue, tout paraît harmonieux. On est frappé par la grâce des femmes indiennes et des enfants qui circulent sur la place du marché de cette ville des hautes terres, portant en équilibre toutes sortes d'objets sur leur tête. Ils ont tout l'air d'être des gens en paix avec eux-mêmes.

Mais Chimaltenango, l'une des 22 régions administratives du Guatemala, est le principal champ de bataille du pays. C'est là que les guérillas gauchistes, l'armée d'extrême droite et la police secrète sont les plus actives.

## POINT DE RUPTURE

C'est aussi là que de nombreux membres de la population largement indienne sont acculés au point de rupture. Leur grâce, leur dignité et leur impassibilité apparente constituent un masque avec lequel ils accueillent le monde. Mais au delà de cette attitude placide, se cachent des sentiments de confusion et de peine, et dans certains cas, de terreur.

Même en parcourant les journaux prudents du Guatemala, on découvre qu'il se passe quelque chose de terrible dans cette région qui compte environ 200 000 habitants. Depuis quelque temps, un jour après l'autre, on trouve des cadavres d'Indiens qui ont été torturés; un ici, trois là, puis treize au cours d'un seul weekend. D'après la presse, les tueurs sont toujours "inconnus". Ils disparaissent chaque fois.

Quelquefois, ceux qui meurent sont de pauvres paysans. Mais les principales cibles de l'escouade de la mort sont les maires des villes, les instituteurs, les travailleurs

sociaux et les leaders des mouvements syndicaux et des coopératives. C'est presque comme si chaque Indien instruit ou qui est engagé dans une organisation sociale risque de perdre sa vie. Bien que souvent ils ne possèdent que de modestes moyens, certains de ces gens avaient commencé à revendiquer plus de justice sociale et économique.

Des observateurs indépendants qui ont visité Chimaltenango, sont convaincus que ce sont les membres de l'armée et des forces de sécurité guatémaltèque, qui sont responsables de la plupart de ces douzaines d'assassinats perpétrés dans cette région du pays au cours des quelques derniers mois. D'après beaucoup d'Indiens, les principaux coupables appartiennent à la police secrète du gouvernement, revêtus d'uniformes, connus sous le nom de "Policia judicial" ou encore, les "Judiciales" et l'armée, dans cet ordre.

Ce qui se passe ici revient à expliquer pourquoi certains Indiens, traditionnellement conservateurs, ont été amenés à se joindre au mouvement de guérilla marxiste. L'un des quatre principaux groupes de guérilla, l'Organization del Pueblo en Armas (ORPA), semble avoir pris la tête du recrutement parmi les Indiens qui constituent la moitié de la population du Guatemala. Le reste de la population se compose en majorité de gens d'expression espagnole, d'origine européenne et indienne mélangée, et ce sont eux qui pour la plupart, dirigent le gouvernement et l'armée. Les Indiens, descendants des anciens Mayas, ont été depuis

longtemps divisés par plus de 20 différentes langues.

Cette situation n'en n'est pas encore une autre de bataille confuse, dans une république de bananes, qui aurait peu d'importance pour le reste du monde. Tout d'abord, le Guatemala n'est pas une république de bananes. Situé en bordure du Mexique, riche en pétrole, le Guatemala est le plus riche et le plus peuplé des pays de l'Amérique Centrale. On s'attend à ce qu'il devienne un producteur de pétrole, d'importance moyenne. Comme le Secrétaire d'État des États-Unis, Alexander Haig le considère, le Guatemala est un pays clé sur la "liste-cible" des Soviétiques.

## AIDE MILITAIRE

L'administration Reagan envisage d'accorder une aide militaire au gouvernement du Guatemala qui est dominé par des militaires. Mais un grand nombre de membres du Congrès des États-Unis sont prêts à lutter contre une telle décision, parce que le gouvernement du Guatemala est parmi les plus répressifs de notre hémisphère.

Certains Américains croient que les guérillas ont délibérément essayé de provoquer une réaction excessive de la part de l'armée et des forces de sécurité. Cette idée est concevable, mais difficile à prouver. On peut certainement défendre une cause, cependant, du fait qu'elles ont été incapables d'infliger des pertes sérieuses aux guérillas, les troupes frustrées du gouvernement s'en sont prises au peuple innocent. Si les guérillas ont voulu provoquer une réaction excessive, elles ont réussi.

En plus d'avoir augmenté leurs attaques contre l'armée et la police, au cours des derniers mois à Chimaltenango, les guérillas ont aussi assassiné de nombreux propriétaires de plantations et informateurs du gouvernement dans d'autres régions du pays.

Mais ni le gouvernement, ni les guérillas ne paraissent à ce point capables d'entreprendre une action militaire décisive. Les gauchistes ne semblent pas contrôler d'une manière significative les régions peuplées. Même si les activités militaires des guérillas se sont accrues dans le département de Chimaltenango, elles ont diminué dans d'autres régions où elles étaient traditionnellement plus actives.

Ceci a poussé certains observateurs à conclure que le nombre des forces mobiles gauchistes, bien entraînées est limité. Elles semblent avoir des années de retard par rapport à celles du Salvador qui en janvier dernier, ont lancé des attaques coordonnées contre plusieurs villes.

En même temps, l'armée semble incapable de pénétrer dans les forêts, les montagnes et les ravins où se cachent les guérillas.

Un capitaine de l'armée a déclaré: "Nous ne pouvons pénétrer dans les bois, au risque de tomber dans des embuscades."

Des comptes rendus de presse qui suggèrent que les Indiens grossissent les rangs des forces de guérilla semblent exagérés. Des étrangers qui travaillent avec les Indiens dans de nombreux endroits, disent que dans de nombreux cas, les Indiens cherchent simplement à rester en dehors

de ce conflit.

"Quoi qu'il arrive, ils restent en ville, "d'après un observateur.

"Leur sentiment le plus profond, c'est la peur," a déclaré un anthropologue qui a une expérience considérable du Guatemala. "Ils ont peur des gauchistes et ils ont peur de l'armée . . . Tout ce qu'ils veulent, c'est cultiver leurs "milpa" (champ de maïs). Il arrive aux Indiens de se condamner eux-mêmes pour ce qui se produit. Ils pensent aussi "que Dieu doit sans doute les punir".

## ILS SE JOIGNENT AUX GUÉRILLAS

Dans certains cas, ils rejettent un tel fatalisme. Beaucoup plus par désespoir que pour tout autre chose, ils se joignent aux guérillas.

Dans le département de Solola, au nord du lac Atitlan, on rapporte que les guérillas ont fait des gains considérables auprès des Indiens.

Dans le département de Chimaltenango, la situation se présente mal pour le gouvernement. Dans une ville, les femmes attribuent les maladies de leurs enfants, au fait que l'armée est arrivée dans la région; c'est peut-être une notion irrationnelle, mais qui reflète aussi la peur et l'hostilité.

Mais ce qui est peut-être le plus alarmant pour le gouvernement, c'est le fait que certains Indiens qui sont soi-disant passifs, montrent des signes de sympathie à l'égard des guérillas. Dans une ville, certains assurent qu'ils ont entendu dire "il y a dans la campagne des gens qui se battent pour les pauvres."

## droits

(suite de la page 1)

sujet de la décision controversée sur le pipeline.

Le conseil territorial, à prédominance autochtone, s'oppose à la construction du pipeline, jusqu'à ce que les habitants du Nord aient obtenu une garantie de bénéfices tangibles de ce projet.

Munro a assuré que les Nordiques seraient consultés et

que leurs points de vue seraient présentés au cabinet.

L'Esso Resources Canada Ltd., société filiale qui appartient entièrement à l'Imperial Oil Ltd., projette d'augmenter sa production pétrolière à 25 000 barils par jour dans son exploitation de Norman Wells qui produit actuellement 3 000 barils, à environ 150 kilomètres au sud du cercle arctique.

Esso compte forer 190 nouveaux puits sur le terrain pétrolifère et construire six îles artificielles, au milieu du courant rapide du Mackenzie, ceci fait partie de son programme d'expansion de 500 millions de dollars.

Le pipeline dont l'Esso Imperial est le plus gros actionnaire reliera le terrain pétrolifère aux pipelines existants à Zama, en Alberta, et de là, le pétrole s'acheminera vers le Sud assoiffé d'énergie.

## LA RÉUNION DE SHINGWAWK

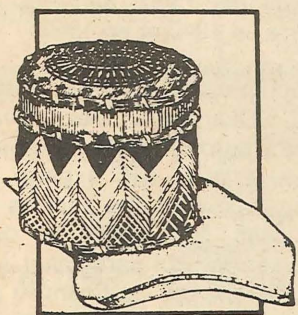
Les anciens élèves et le personnel de l'école résidentielle de Shingwauk, à Sault Ste. Marie en Ontario, sont invités à assister à la première réunion formelle de l'école, du 3 au 5 juillet 1981.

Les activités comprendront l'entrée libre, une exposition artistique, un festin, un banquet, des danses et bien d'autres réjouissances. L'inscription débutera le vendredi 3 juillet à 14 heures.

Si vous désirez obtenir plus d'information, ou savoir ce que sont devenus les anciens élèves ou membres du personnel, vous êtes priés de contacter Florence Gray, ou Joy Agawa, les coordinatrices du projet Shingwauk, 1520 Queen Street East, Sault Ste. Marie, Ontario, P6A 2G4; téléphone : (705) 949-2301, ext. 238.

Si vous possédez des photographies ou des souvenirs de la vie à Shingwauk, par exemple des albums d'année scolaire, et si nous pouvons vous les emprunter pour les exposer durant ce weekend, nous vous prions de nous contacter à l'adresse ci-dessus.

Nous espérons bien vous voir à la réunion.





# Action filed in London

By Bill Levitt

OTTAWA (CP) — Indian groups will ask the British High Court to decide whether Britain, which signed treaties with Indians before Confederation, still has a legal responsibility to ensure they are treated properly, says a British Columbia lawyer.

Louise Mandell, who advises the Union of B.C. Indian Chiefs, says the action will be filed in London next week on behalf of more than 300 chiefs across Canada.

Mandell made the announcement on the steps of the Supreme Court of Canada building moments after the opening arguments began on the legality of Prime Minister Trudeau's constitutional package.

She was accompanied by a small delegation of Indians from B.C., New Brunswick and Ontario.

Gesturing toward the court she said: "The question which is being heard right now has been framed by the provinces and is solely based upon whether or not there is a convention which precludes unilateral patriation without the consent of the provinces."

## SEE RESPONSIBILITY

Just as the provinces maintain that Great Britain holds a trust responsibility to them, "the Indian people also say there's a trust responsibility which the Imperial government owes to the Indian na-

tions which must be discharged prior to patriation."

Mandell said the Indians will have the British court ask cabinet to deal with the matter quickly, before possible patriation which could come this summer if the Supreme Court rules in favor of Trudeau's package.

If the British cabinet refuses to deal with it, Indians will have to go through regular British court proceedings and, given probable appeals should they win, the process could take three years, she said.

Mandell agreed the constitution could be in Canada by then but expressed the hope that Britain would follow Canada's lead and wait until the courts decide the case.

Ian Brownlie, a professor of international law at Oxford, has been retained to handle the case, she added.

Bob Manuel, representative of the B.C. chiefs, said that there is growing support in Britain for native rights in Canada.

Michael Jackson, a British lawyer who teaches at the University of British Columbia, said earlier in an interview from Vancouver that "it's not a stand against patriation."

"It's intended to centre the argument on Indian consent and the requirement for that before patriation," said Jackson, who works with Mandell and is travelling to Britain.

# INDIAN ARTS AND CRAFTS FESTIVAL

JUNE 26 — JULY 5, 1981

12:00 noon to 9:00 p.m.

AT THE INDIAN EMBASSY LOCATED BETWEEN OTTAWA AND HULL — JUST OFF THE PORTAGE BRIDGE

- The National Indian Arts and Crafts Association is hosting a ten-day festival to coincide with the Canada Day Celebrations from June 26 to July 5, 1981.
- Craftsmen and artists from all across Canada will be demonstrating and selling their wares.
- The Indian Embassy will be equipped with a plexiglass roof to accommodate all the participants and guests during festival activities during the hours of 12:00 noon until 9:00 p.m.
- For more information contact Modest Cmoc at 232-2436.

# Consent clause vetoed

OTTAWA (CP) — It is highly unlikely Canada's 1.3 million natives will be given the right to block federal and provincial constitutional changes that affect their newly-entrenched rights, Justice Minister Jean Chretien says.

Despite vigorous lobbying by Indian, Inuit and Metis leaders, Ottawa has no plans to add a native consent clause to the amending formula, Chretien said in an interview.

He said, however that the federal government would honor a commitment made to the New Democratic Party to make it tougher for federal and provincial governments to tamper with native rights clauses.

As one of the conditions for NDP support of patriation, Ottawa has agreed to amend the proposed constitution to require that the general amending formula be applied to any proposal involving native rights.

Although aboriginal and treaty rights have been guaranteed in the constitutional package, the proposal now permits native rights in any province to be amended if Ottawa and the provincial legislature agree to changes.

Ottawa also has the power to unilaterally amend constitutional clauses on native rights in the territories.

The NDP amendment requires consent for constitutional changes from Ottawa, Quebec, Ontario, two Atlantic provinces and two western provinces which make up 50 per cent of the region's population.

Native leaders said they were disappointed by Chretien's stand.

Del Riley, president of the National Indian Brotherhood, said native leaders would continue to lobby in Ottawa and in Britain for a greater voice in the amending formula.

In rejecting the patriation package, Graydon Nicholas, head of the Union of New Brunswick Indians, said that clauses making it harder to change native rights weren't the answer.

Native rights clauses should contain more substance, he said and added that the pro-

vinces should have no say in defining aboriginal rights.

## Outlook

(continued from page 1)

### STUDY INTERACTIONS

In grades 2 and 3 students will learn about traditional and contemporary Indian communities and how they interact with non-Indian communities.

Grade 4 students will study traditional Indian ways and focus on how the Indian culture has contributed to Canada.

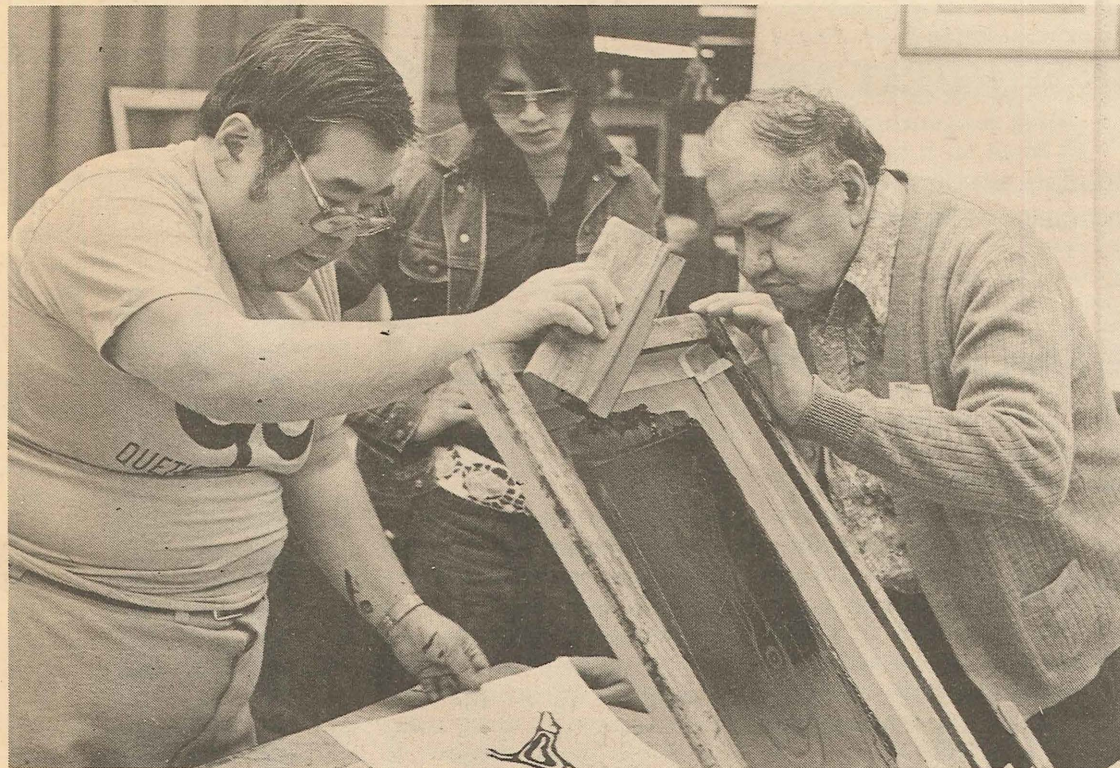
In grade 5 the program stresses the interaction of Indians with their European contacts, the formation of reserves and the effects of technology and industry on the Indian culture.

Grade 6 students will study other Indian cultures while grade 7 will focus on how the Okanagan Indians deal with the environment and their approach to nature.

The grade 9 program will cover religious expression, including the introduction of Christianity to the Indian culture.

Grade 9 students will study economic systems and the relationship between Indians and settlers, while grade 10 students will deal with traditional and contemporary Indian government.

The grade 11 program covers the modern Indian's adaptation to society and concentrates on such issues as land claims, education, aboriginal rights, discrimination and the effects of alcohol and welfare on the Indian.



Walter Sunahara, Ontario Arts Council, Toronto, explains silkscreening techniques to Thunder Bay artist Noel Ducharme and Charlie Sackakeep, Deer Lake. The demonstration took place at the Ojibway - Cree Crafts Conference held at Quetico Centre January 20-22.

—Photo by Linda Wiens



## Le rapatriement de la constitution

par Bill Lewitt

OTTAWA (PC) — "Des groupes indiens vont demander à la Cour Suprême Britannique de décider si la Grande-Bretagne, qui a signé les traités avec les Indiens, avant la Confédération, a toujours la responsabilité légale de s'assurer qu'ils sont traités convenablement", a déclaré un avocat de la Colombie-Britannique.

Louise Mandell, qui est conseillère de l'Union des chefs indiens de la C.-B., a dit que l'action serait intentée à Londres, prochainement, au nom de plus de 300 chefs indiens de tout le Canada.

Mandell a fait cette déclaration sur les marches de l'édifice de la Cour Suprême du Canada, peu après l'ouverture des débats qui se poursuivent sur la légalité du projet constitutionnel du Premier Ministre Trudeau.

Elle était accompagnée d'une petite délégation d'Indiens de la C.-B., du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

Pointant du doigt le tribunal, elle a déclaré : "La cause qui est entendue en ce moment a été combinée par les provinces et elle est fondée seulement sur la question de savoir si oui ou non il existe une convention qui interdirait un rapatriement unilatéral sans le consentement des provinces."

### QUI EST RESPONSABLE ?

Tout comme les provinces maintiennent que la Grande-Bretagne a une responsabilité de confiance vis-à-vis elles, "les Indiens disent aussi que le gouvernement impérial a une responsabilité de confiance vis-à-vis les Nations indiennes,

qui doit être dérogée avant le rapatriement."

Mandell a dit que les Indiens obtiendront que le tribunal britannique demande au cabinet de régler la question rapidement, avant le rapatriement possible, qui pourrait avoir lieu cet été, si la Cour Suprême se décide en faveur du projet Trudeau.

Si le cabinet britannique refuse de régler la question, les Indiens devront passer par le canal régulier des tribunaux britanniques et, s'ils doivent aller en appel pour gagner leur cause, le processus pourrait durer trois ans, a-t-elle dit.

Mandell reconnaît que la constitution pourrait alors bien être déjà rendue au Canada, mais elle a exprimé l'espoir que la Grande-Bretagne suivra l'exemple du Canada et attendra la décision de ses tribunaux.

Ian Brownlie, un professeur de droit international à Oxford, a été choisi pour s'occuper de l'affaire, a-t-elle ajouté.

Bob Manuel, représentant des chefs de la C.B., a déclaré qu'il y a en Grande-Bretagne, un appui croissant pour les droits des Autochtones du Canada.

Michael Jackson, un avocat britannique qui enseigne à l'Université de la Colombie-Britannique, a dit plus tôt au cours d'une entrevue à Vancouver que . . . "Ce n'est pas une prise de positions contre le rapatriement."

"L'intention est d'orienter l'argumentation sur le consentement des Indiens, qui doit être obtenu avant le rapatriement," a ajouté Jackson qui travaille avec Mandell et se rendra aussi en Angleterre.

## FESTIVAL DES ARTS ET DE L'ARTISANAT INDIENS

26 JUIN - 5 JUILLET, 1981

De midi à 21 heures

À L'AMBASSADE INDIENNE, SITUÉE ENTRE OTTAWA ET HULL — PRÈS DU PONT DU PORTAGE

— L'Association nationale des arts et de l'artisanat indiens organise un festival de 10 jours, qui coïncidera avec les célébrations de la Fête nationale du Canada, du 26 juin au 5 juillet 1981.

— Des artisans et artistes venus de tout le Canada feront des démonstrations de leur art et vendront leurs oeuvres.

— L'Ambassade indienne sera équipée d'un toit en plexiglass, pour accommoder tous les participants et les visiteurs durant le festival, de midi à 21 heures.

— Pour plus d'information, contacter Modest Cmoc au 232-2436.

## Une dernière offensive

par Bill Levitt

OTTAWA (PC) — Les peuples Autochtones de Norvège ont entamé une dernière offensive de pression en Amérique du Nord pour essayer d'empêcher leur gouvernement de mettre sur pied un projet hydro-électrique énorme sur leurs territoires traditionnellement utilisés pour le pâturage des rennes.

Au cours d'une lutte, pleine d'émotions, semblable en quelque sorte à la bataille que livrent les Autochtones du Canada au sujet de la Constitution, les Salmis de Norvège sont allés en cour, ont fait la grève de la faim, organisé des démonstrations pacifiques, rendu visite au Pape et aux Nations-Unies.

Après leur visite aux Nations-Unies, ils ont débuté leur démarche à Ottawa par une conférence de presse, te-

nue par l'organisatrice Salmi, Ellen Marit Gaup Dunfjeld, vêtue d'une robe rouge vif traditionnelle et par l'environnementaliste Sigmund Koaloy.

La population de Norvège est de quatre millions d'âmes et comme au Canada, les Autochtones Salmis vivent dans la partie nord du pays. Koaloy a déclaré que des statistiques, vieilles de 20 ans, indiquent

que 30,000 Salmis environ, vivent en Norvège, 20,000 en Suède et en Finlande et 2,000 en Russie.

Parlant au nom de Dunfjeld, Koaloy qui agissait comme interprète, a indiqué que leur démarche ne concernait pas seulement le problème territorial.

"Elle concerne mille ans de colonisation des terres Salmis du nord de la Scandinavie, par la Norvège, la Suède et la Finlande . . . ainsi que la politi-

(suite à la page 4)

## Documentation

(suite de la page 1)

de la population indienne locale, des gens qui participent activement à ce projet," a déclaré Don Fiddler, l'un des concepteurs de ce programme.

La philosophie du projet consiste à augmenter la compréhension des non-Indiens, et ceci peut être réalisé grâce à un programme suivi du jardin d'enfants jusqu'à la 11<sup>e</sup> année.

"Nous voulons dissiper certains préjugés, par exemple, le cliché des Indiens que l'on retrouve toujours chez les élèves du secondaire," a dit Fiddler. "Nous voulons présenter les deux aspects."

Suivant le programme, à chaque niveau scolaire, on apprendra les différents aspects des cultures des Indiens et des non-Indiens.

### INTERACTION DE L'ÉTUDE

Les élèves des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années apprendront à connaître les communautés indiennes traditionnelles et contemporaines, et la manière dont elles entrent en interaction avec les communautés non indiennes.

Les élèves de la 4<sup>e</sup> année étudieront les façons de vivre des Indiens traditionnels et l'on mettra l'accent sur la con-

tribution de la culture indienne au Canada.

Dans la 5<sup>e</sup> année, on insistera sur l'interaction des Indiens avec leurs contacts européens, sur la formation des réserves et les effets de la technologie et de l'industrie dans la culture indienne.

Les élèves de la 6<sup>e</sup> année étudieront les autres cultures indiennes et dans la 7<sup>e</sup> année, on mettra l'accent sur la façon dont les Indiens de l'Okanagan ont traité leur environnement ainsi que sur leur approche de la nature.

Le programme de la 8<sup>e</sup> année traitera de l'expression religieuse, y compris l'introduction du christianisme dans la culture indienne.

Les étudiants de la 9<sup>e</sup> année apprendront les systèmes économiques et les relations entre les Indiens et les colons, alors que les élèves de la 10<sup>e</sup> année étudieront les gouvernements indiens traditionnels et contemporains.

Le programme de la 11<sup>e</sup> année englobe l'adaptation des Indiens modernes dans la société et se concentrera sur des sujets comme les revendications territoriales, l'éducation, les droits autochtones, la discrimination et les effets de l'alcool et du bien-être social sur les Indiens.



Walter Sunahara, du Conseil des Arts de l'Ontario de Toronto, explique les techniques de sérigraphie à l'artiste de Thunder Bay Noel Ducharme et à Charlie Sackakeep de Deer Lake. La démonstration a eu lieu lors de la Conférence de l'Artisanat Ojibway-Cree qui s'est tenue au Centre Québécois du 20 au 22 janvier.

Photo: Linda Wien



## News and Views B.C. Region

### GRASSROOTS RESEARCH A FIRST FOR NORTH COAST TRIBAL COUNCIL

Throughout the spring and summer months of 1980, seven representatives of seven bands belonging to the North Coast Tribal Council went through their communities knocking on doors. Theirs was a project with the end in mind of knowing exactly how their people felt, and they knew the only way to accomplish this was to talk to as many people as they could. Over 75% of the members of each village were interviewed, and asked the important questions concerning their future.

Specifically, the Tribal Council had to know what role it needed to play in leading the villages toward taking control of their own affairs. It knew it had to reorganize, it knew it had to begin to offer new services, and it knew it had to upgrade band management.

By October, the research was complete and the Tribal Council sat down to sort out the results. One answer from the people came through loud and clear. They wanted to self-administer those services which they were able to take over locally. The seven band tribal council, consisting of the north coast bands at Kincolith, Metlakatla, Port Simpson, Hartley Bay, Kitkatla, Skidegate, and Masset, found that it was expected to deliver services only until the bands were able to take over these duties for themselves. The direction was clear, in that expertise had to be gained, new channels of funding had to be organized, and people had to be involved in ways they had never been involved before.

Rather than simply take over DIA functions from the nearby Service Centre, the Tribal Council wants to work together with the Service Centre to make service changes. After the changes which the bands require have been made, then the Council can take over the services. The process will be a gradual one, in which the change-over takes place piece by piece.

This last summer's work was assisted by B.C. Research, who trained the interviewers, and was coordinated by Clarence Martin of the Tribal Council. The Tribal Council contacted B.C. Research for \$20,000 to set up the necessary training workshops, to oversee the training of the seven researchers in interviewing techniques, and to write the final report. The total cost of the study was \$75,000. DIA contributed \$30,000.

**GRASSROOTS OPINION**  
More like a referendum than

a study, this project surveyed band member attitudes toward business ownership, availability of education, use of resources, ways to settle community disputes, and more. Not only were the topics unique, and covering nearly every aspect of community life, but the interviews were in-depth, and conducted by band members. Outside interviewers would never be able to judge the intensity of

the responses gathered.

Tribal Council Manager Frank Parnell explained that each of the interviewers lived in the community surveyed and had to live with the results of their own report. This provided incentive to be as accurate and probing as possible, since the opinions of the people were to form the policy of the Tribal Council, and set many of their priorities. If there were complaints, it would have to be the interviewers who had to answer them.

Unlike situations in which a Council is left with a thick document done by non-band

members, who have only a superficial knowledge of Indian village life and values, this study trained people to think clearly about their situations and to try to solve their own problems. It's important just to be able to define the problems.

The Tribal Council is nearly ready to make a presentation of its approach to the Minister and it wants to argue that a grassroots survey is the only way for Indians to take control of their own affairs.

### TRIBAL COUNCIL AT WORK

No sooner had the study

been completed than the Council went to work. It was clear that the member bands wanted the Council to have an advisory and a developmental role. Many basic services are already offered by the bands themselves. Though the Council allocates capital funds according to priority of project, it is now looking at ways to improve band capabilities in the administration of finances, education, local government, and social services. The Council has put together a training session for band councillors through Northwest Community College. And this is just the start.

## NORTHERN SCHOOL ADMINISTRATOR'S TRAINING PROGRAM

### Brandon University Indian Leadership Development

(B.U.I.L.D.)

Brandon University Announces an Opportunity to  
Secure Training in Educational Administration For

## NATIVE TEACHERS WHO:

1. POSSESS A FIRST DEGREE (B.T., B.A., B.S.C., B.G.S., etc.);
2. HAVE 2 OR MORE YEARS OF SUCCESSFUL EXPERIENCE;
3. ARE INTERESTED IN ADMINISTRATION AS A FUTURE CAREER;
4. AND PLAN TO REMAIN IN THE FIELD OF EDUCATION FOR NATIVE PEOPLE.

## OPENINGS FOR AUGUST 1981 ARE AVAILABLE.

Participants receive full tuition, student fees, book and travel allowances. Those with 4 year degrees may receive full credit in master's degree studies.

## WRITE FOR DETAILED INFORMATION TO:

*Prof. J. Glenn Sorensen,*  
Leadership Development Coordinator  
OR

*Dr. Jack Lam, Chairman,*  
Dept. of Educational Administration  
and Services  
Faculty of Education  
Brandon University  
Brandon, Manitoba, R7A 6A9

## OR CALL

In Manitoba Toll Free 1-800-852-2704  
Outside Manitoba (204) 728-9520



## Offensive

(suite de la page 3)

que d'assimilation de la culture Salmi."

Les Salmis luttent aussi pour leurs droits linguistiques, la garantie de leur représentation au Parlement Norvégien et pour obtenir de participer aux prises de décisions économiques qui affectent leurs vies.

### UNE INITIATIVE

Peter Ittinuar, député Néo-Démocrate, qui est un Inuit a dit qu'il avait écrit au gouvernement Norvégien, pour qu'il suive l'exemple du Canada et incorpore les droits des Aborigènes Salmis dans la constitution de Norvège.

Le Canada a proposé d'amender l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, pour protéger les droits Aborigènes et les traités de ses 1.3 millions d'Autochtones.

Ittinuar a présenté une motion à la Chambre des Communes, pour que l'on demande à la Norvège de respecter

les droits de ses Aborigènes. Il n'a pas obtenu le consentement unanime nécessaire pour le débat sur sa motion.

Dunfeld et Koaloy sont venus de New York à Ottawa, pour tenir une conférence de presse et rencontrer d'autres groupes indigènes, y compris la Fraternité des Indiens du Canada et les Inuits Tapirisats du Canada.

Dunfeld a déclaré que le gouvernement Norvégien a petit-à-petit empiété sur leur territoire, patrimoine traditionnel qui est aussi grand que le Danemark, en construisant des projets hydro-électriques sur 100 rivières nordiques.

"Nous avons maintenant un autre projet du même genre sur la rivière Alta qui coule au cœur du pays de la vieille terre Salmi qui s'étend en Finlande et au Nord de la Norvège," a-t-il ajouté.

Ce projet a été proposé pour la première fois il y a 11 ans et la tension a monté en 1978, lorsque le gouvernement Norvégien a décidé de le mettre à exécution.

## Discrimination à l'encontre des femmes Indiennes

FREDERICTON (PC) — Le Chef Indien Steve Sacobie de la réserve Kingsclear a déclaré récemment qu'il se séparerait des autres Conseils de Bande du Nouveau-Brunswick et demanderait l'abrogation des lois de caractère discriminatoire à l'encontre des femmes Autochtones non-inscrites.

Dans un discours qui a soulevé les applaudissements de 200 femmes Autochtones qui assistaient à une conférence sur leurs droits, Sacobie a dit qu'il a l'intention de retirer le Conseil de Kingsclear hors de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, à cause de la question des non-inscrites.

Au cours de la conférence, le Conseil des Femmes Indiennes Autochtones du Nouveau-Brunswick a été constitué, pour représenter à la fois les intérêts des femmes Indiennes inscrites et non-inscrites.

Sacobie a condamné les autres Chefs du Nouveau-Brunswick qui se sont tous opposés aux changements concernant l'interminable controverse sur la Section 12.1(B) de la Loi sur les Indiens.

D'après cette section, le statut d'Indienne et les droits et services qui en découlent dans les réserves, sont refusés aux femmes Autochtones qui épousent des non-Indiens. La section ne s'applique pas aux hommes Indiens qui épousent des femmes non-Indiennes.

La Loi permet au gouvernement fédéral d'exempter les réserves de certains de ses aspects. C'est en référence à cette particularité de la législation, que Sacobie a déclaré qu'il préparerait une résolution de son Conseil de Bande, "Autorisant" Ottawa à révoquer la Section 12.1(B) pour Kingsclear.

Le gouvernement fédéral s'est engagé lui-même à introduire cette année un projet de loi destiné à éliminer les sections discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

### SEUL OPPOSANT

Sacobie est le seul des 15 Chefs du Nouveau-Brunswick, qui ait assisté à la conférence. Ses collègues, dit-il "ne veulent même pas discuter de la

discrimination contre les femmes Indiennes, contenue dans la Loi."

Le Dr. Noel Kinsella, Président de la Commission des Droits de la Personne du Nouveau-Brunswick estime que l'application des clauses discriminatoires constitue "Un problème des droits de la personne Canadienne qui est une honte pour le pays."

Les femmes ont décidé de faire des pressions pour que les discriminations soient supprimées.

Shirley Bear Clair, une Indienne inscrite de la réserve Big Cove, a déclaré qu'elle accueillait favorablement la motion de Sacobie ainsi que l'organisation des femmes non-inscrites, mise sur pied lors de la conférence pour effectuer des pressions en un seul groupe.

Sacobie a dit qu'il convoquerait une réunion de son Conseil de Bande, immédiatement, pour se retirer de l'Union.

"S'ils veulent une bataille, ils en auront une," a-t-il ajouté au sujet des autres Chefs. "Je n'ai pas besoin de l'Union."

## De "News and Views", région de la C.B.

### RECHERCHE SUR L'ÉVOLUTION POPULAIRE, UNE PREMIÈRE DU CONSEIL TRIBAL DE LA CÔTE NORD

Durant les mois du printemps et de l'été 1980, sept représentants de sept bandes, appartenant au conseil Tribal de la Côte Nord, ont fait du porte-à-porte dans leurs communautés. Le projet avait pour but de prendre connaissance de ce que les gens ressentent et, la seule façon d'y parvenir était de parler à plus de gens possible. Plus de 75 pour cent des membres de chaque village ont été interviewés sur les questions importantes concernant leur avenir.

Le Conseil Tribal voulait savoir spécifiquement quel rôle il se devait de jouer, pour amener les villages à prendre le contrôle de leurs propres affaires. Il savait qu'il devait réorganiser, il savait qu'il devait entreprendre de rendre de nouveaux services et d'améliorer la gestion de la Bande.

Dès les mois d'octobre, les recherches étaient terminées et le Conseil Tribal siégea pour analyser les résultats. La réponse du peuple était claire et nette. Ils voulaient administrer eux-mêmes les services qu'ils étaient capables de prendre en main localement. Les sept conseils tribaux de bandes, comprenant les bandes de la Côte Nord de Kincolith, Metlakatla, Port Simpson, Hartley Bay, Kitkatla, Skidegate, et Masset, ont déterminé qu'on s'attendait à ce qu'ils offrent les services, seulement lorsque les

bandes seraient capables de prendre en main ces charges par elles-mêmes. Les directives étaient claires, la compétence devait être acquise, de nouvelles sources de financement devaient être mises sur pied et le peuple devait être engagé dans des domaines où il ne l'avait jamais été auparavant.

Au lieu de prendre simplement à sa charge les fonctions du MAIN qui étaient la responsabilité du Centre de Service voisin, le Conseil Tribal a décidé de collaborer avec le Centre de Service, pour effectuer les changements nécessaires, après que les changements demandés par les bandes aient été réalisés, le Conseil prendrait alors les services à sa charge. L'opération s'effectuerait par étapes, au cours desquelles les changements seraient effectués l'un après l'autre.

L'été dernier, le travail s'est effectué avec l'aide de la Recherche de C.B., qui a formé les interviewers et a été coordonné par Clarence Martin du Conseil Tribal. Le Conseil Tribal a obtenu \$20,000 de Recherche C.B., pour mettre sur pied les ateliers de travail nécessaires à la formation, superviser la formation de sept chercheurs pour les techniques d'interviews et pour rédiger un rapport final. Le coût total de l'étude s'est élevé à \$75,000. Le MAIN a contribué pour \$30,000.

### L'OPINION POPULAIRE

Le projet qui constituait plus un référendum qu'une étude, a permis d'enquêter sur les attitudes des membres des ban-

des vis-à-vis de la propriété des affaires, la disponibilité de l'éducation, l'utilisation des ressources, les façons de régler les litiges communautaires et d'autres aspects de la vie des bandes. Les sujets analysés n'étaient pas seulement uniques en leur genre, concernant presque tous les aspects de la vie communautaire, mais les interviews étaient effectuées en profondeur et dirigées par des membres des Bandes. Des interviewers de l'extérieur n'auraient jamais été capables de juger de l'intensité des réponses obtenues.

Le gérant du Conseil Tribal, Frank Parnell a expliqué que chacun des interviewers vivait dans les communautés qui étaient inspectées et devait vivre avec les résultats de leur propre rapport. Cela a constitué un stimulant pour l'exactitude des sondages, du fait que l'opinion du peuple devait permettre de mettre au point la politique du Conseil Tribal et de déterminer ses priorités. S'il y avait des réclamations, ce serait aux interviewers d'y répondre.

Contrairement aux situations où le Conseil se retrouve avec un document volumineux, préparé par des personnes étrangères aux bandes, qui n'ont qu'une connaissance superficielle de la vie et des valeurs dans les villages indiens, cette étude a permis de former le peuple, afin qu'il pense lui-même à ses problèmes et essaye de les résoudre par lui-même. Il est important d'être capable de définir ses propres problèmes.

Le Conseil Tribal est pres-

que prêt à effectuer à l'intention du Ministre une présentation sur sa façon d'aborder les problèmes et il veut soutenir le fait qu'une enquête populaire est la seule façon pour les Indiens, de prendre le contrôle de leurs propres affaires.

### LE CONSEIL TRIBAL AU TRAVAIL

Dès que l'étude a été terminée, le Conseil s'est mis au travail. Il était clair que les membres des bandes voulaient que le Conseil ait un rôle de développement. De nom-

breux services sont déjà offerts par les bandes elles-mêmes. Bien que le Conseil attribue des fonds, en rapport avec la priorité des projets, il considère maintenant les façons d'améliorer les capacités des bandes dans l'administration des finances, de l'éducation, du gouvernement local et des services sociaux. Le Conseil a mis au point une séance de formation pour les conseillers des bandes, par l'entremise du Collège de la Communauté du Nord-Ouest. Et cela n'est qu'un début.

## LA MARMITE INDIENNE

### LAPIN AU CURRY

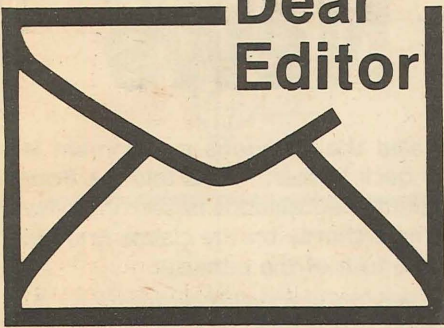
- 2 tasses de bouillon de lapin
- 1/4 tasse d'oignons hachés menu
- 1 gousse d'ail, coupée en deux
- 1 cuillerée à thé de curry en poudre
- 1/4 tasse de lait
- 1/3 tasse de farine tamisée
- 2 tasses de viande de lapin cuite coupée en petits morceaux
- 1/2 cuillerée à thé de sel
- 1/4 cuillerée à thé de poivre
- 1 1/2 tasse de riz cuit, chaud (soit 1/2 tasse cru)

- 1) Faire bouillir le bouillon, ajouter l'oignon, l'ail et le curry en poudre. Couvrir et laisser mijoter 20 minutes.
- 2) Retirer l'ail.
- 3) Mélanger le lait à la farine.
- 4) Ajouter quelques cuillerées à soupe de bouillon chaud au lait et à la farine, puis mélanger cet ensemble au reste du bouillon.
- 5) Cuire à feu doux en touillant sans arrêt, jusqu'à ce que la sauce soit épaisse et lisse.
- 6) Ajouter la viande de lapin cuite, le sel et le poivre.
- 7) Bien réchauffer et servir sur le riz.

Quatre portions.



# Dear Editor



Editor

This refers to your article *To be Indian . . .* in a recent edition of the Indian News where in you made reference to the belief that a Canadian Indian may ". . . still be legally defined as a ward of the Government."

This is no longer true, for Indians may sue and be sued, they may vote federally and provincially (and municipally as well if they acquire residence qualifications), they are recognized as citizens of Canada by specific mention in federal citizenship legislation, they have freedom of movement, and they may enter into business contracts of all kinds except that they may not pledge Indian reserve property to outsiders.

As a matter of fact, my attempts to find even old references to Indians as 'wards of the government' have not been successful. Certainly present day legislation does not legally define Indians as wards of the government.

Gordon Miller  
Regional Information Advisor  
Indians Affairs — Toronto

You're probably quite right, Gordon. They probably don't have the gall to legally define us as wards of the government anymore. But have you had a look at the Indian Act lately? Don't the following items gleaned from that legal document at least suggest to you that a reasonable facsimile of wardship exists?

**Page 2 — "Indian Moneys"** means all moneys collected, received or held by Her Majesty for the use and benefit of Indians or Bands.

**Page 11 Section 20(1) No Indian is lawfully in possession of land in a reserve unless, with the approval of the Minister, possession of the land has been allotted to him by the council of the band.**

**Page 10 Section 18(2) The Minister may authorize the use of lands in a reserve for the purpose of Indian schools, the administration of Indian affairs, Indian burial grounds . . . etc . . .**

**Page 15 Section 32(1) A transaction of any kind whereby a band or a member thereof purports to sell, barter, exchange, give or**

otherwise dispose of cat-tles or other animals, grain or hay, whether wild or cultivated, or root crops or plants or their products from a reserve in Manitoba, Saskatchewan or Alberta, to a person other than a member of that band, is

void unless the Superintendent approves the transaction in writing.

**Page 19 Section 45 (3) No will executed by an Indian is of any legal force or effect as a disposition of property until the Minister**

has approved the will or a court has granted probate thereof pursuant to this Act. R.S., c. 149, s. 45.

That's only a few of the 124 sections of the Indian Act that governs Treaty Indians from birth to death. Ed.

## EDITORIAL

By Gilbert Oskaboose

We believe the time is near for the Department of Indian Affairs to let this paper go. And we don't mean for it to go out of the Department and into the arms of an Indian political organization or any other group with vested interests.

That could hardly be called progress if the *Indian News* is simply to evolve into another tool for Indians to bludgeon the Department with.

The white press is perfectly capable of putting lumps on the Department's head and Indians are perfectly capable of manipulating them into doing it. Exceptions in both cases are duly noted, of course.

The Department is also perfectly capable of defending itself. It doesn't require this paper to defend it. We don't do it anyway.

We believe what is required in Indian Country now is a national Indian newspaper, as free as humanly possible from the partisan politics, pressures and machinations of any Indian or non-Indian group seeking to bring about total social, cultural and economic independence for Indian people.

That level of Indian independence also demands a national Indian press answerable only to Indian people.

## INDIAN NEWS

A free monthly newspaper published with the assistance of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Indian News is written and edited by Indian people therefore opinions and statements contained within its pages are not necessarily those of the Department. Free expression of viewpoint is invited. Articles may be reproduced providing credit is given this paper.

Indian News  
Ottawa, Ontario K1A 0H4  
phone (819) 994-1226

# INDIAN NEWS

*Indian News has revised and updated its distribution list. Should you wish to have your name added to this list please complete this form and mail it to The Editor, Indian News, Ottawa, Ontario. K1A 0H4*

Name - Nom

Address - adresse

Postal Code - Code postal

Is this a change of address? Yes  No  No. of Copies required  
S'agit-il d'un changement d'adresse? Oui  Non  Nombre d'exemplaires demandés

**FOR POUR** Library Bibliothèque  Individual Particulier  Regional Office Bureau régional

School Ecole  Association  Band Council Conseil de bande  Other Autre

Of the two official languages in Indian News, I read the: Des articles de Nouvelles indiennes publiés dans les deux langues officielles, je lis:

English version La version anglaise  French version La version française

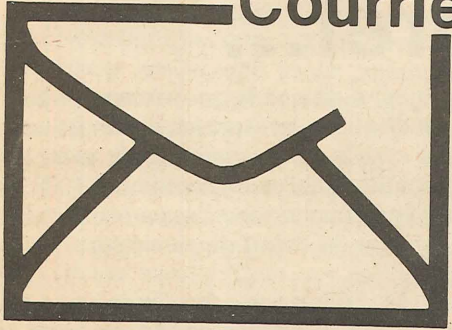
I am an: indian subscriber  Non indian subscriber   
Je suis un: Abonné indien  Abonné non indien

IA 996 (4-78) 7350-21-029-4951





## Courrier



Monsieur le rédacteur,

Ceci concerne votre article intitulé: *To be Indian* (Être Indien) . . . dans un récent numéro de Nouvelles indiennes, où vous avez mentionné la croyance qu'un Indien canadien peut" . . . être encore légalement défini comme un pupille du gouvernement."

Cela n'est plus vrai, car les Indiens peuvent poursuivre ou être poursuivis en justice, ils peuvent voter au fédéral et au provincial (et au municipal, s'ils ont acquis les qualifications de résidents), ils sont reconnus comme citoyens du Canada par une mention spécifique dans la Loi sur la citoyenneté fédérale, ils ont la liberté de mouvement, ils peuvent entreprendre des affaires de toutes sortes, sauf qu'ils ne peuvent engager les propriétés des réserves dans des transactions avec des gens de l'extérieur.

En fait, mes tentatives pour trouver des mentions sur les Indiens, comme étant des pupilles du gouvernement, ont été sans succès. Il est certain que la législation actuelle ne définit en aucune façon légalement, les Indiens comme pupilles du gouvernement.

Gordon Miller  
Conseiller régional en information  
Affaires indiennes — Toronto

Vous avez probablement raison, Gordon. Ils n'ont probablement pas le culot de nous définir légalement comme pupilles du gouvernement. Mais avez-vous eu l'occasion de jeter un coup d'oeil sur la Loi sur les Indiens? Est-ce que les notes suivantes, glanées dans ce document légal ne vous suggèrent pas qu'il existe au moins une ressemblance raisonnable avec une situation de pupille?

Page 2 : "L'argent des Indiens" signifie toutes les sommes recueillies, reçues ou gardées par Sa Majesté, pour l'usage et le bénéfice des Indiens ou des Bandes.

Page 11 : Section 20 (1) Aucun Indien n'est légalement en possession d'une terre dans une réserve, à moins que, avec l'approbation du Ministre, la possession de cette terre lui ait été accordée par le Conseil de bande.

Page 10 : Section 18 (2) Le Ministre peut autoriser l'utilisation de terres dans une réserve, pour y installer des écoles indiennes, l'administration des Affaires indiennes, des cimetières . . . etc. . . .

Page 15 : Section 32 (1) Une transaction, quelle qu'elle soit, suivant laquelle une bande ou un membre, prétend vendre, troquer, échanger, donner ou autrement se débarrasser de bovins ou autres animaux, grains ou fourrage, qu'ils soient sauvages ou cultivés, ou récoltes sur pied, ou plantes ou leurs produits dans une réserve, au Manitoba, au Saskatchewan ou en Alberta, au profit d'une autre personne qu'un membre de cette bande, est annulée, à moins que le Surintendant n'ait approuvé cette transaction par écrit.

Page 19 : Section 45 (3) Aucun testament, exécuté par un Indien n'a de force légale ou d'effet pour la disposition de propriété, tant que le Ministre n'a pas approuvé le testament ou qu'un tribunal n'a pas donné son approbation en accord avec la présente Loi. R.S.,c. 149, s. 45.

Ce ne sont là que quelques-unes des 124 sections de la Loi sur les Indiens, qui gouvernent les Indiens des Traités, depuis leur berceau, jusque dans leur tombe. Le rédacteur.

## EDITORIAL

Par Gilbert Oskaboose

Nous pensons que maintenant le temps est proche pour le ministère des Affaires indiennes d'abandonner ce journal.

Et nous ne voulons pas dire par là, que le Ministère le confie à une organisation politique indienne ou à tout autre groupe directement intéressé.

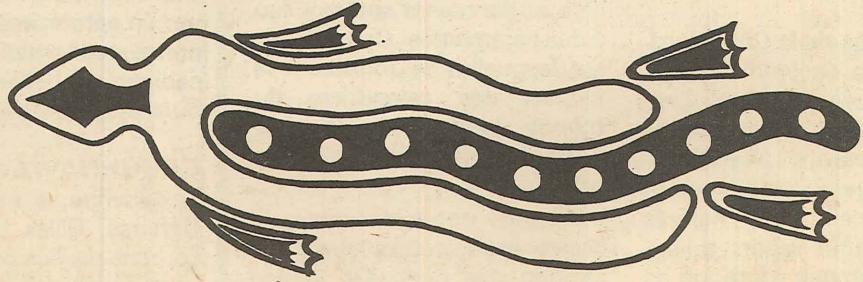
On pourrait difficilement concevoir comme un progrès, le fait que *Nouvelles indiennes* se transforme en un outil utilisé pour matraquer le Ministère.

La presse des Blancs est parfaitement capable de faire des bosses sur la tête du Ministère et les Indiens sont parfaitement capables de la manipuler pour l'inciter à le faire. Naturellement, dans les deux cas, des exceptions sont à noter.

Le Ministère est aussi parfaitement capable de se défendre lui-même. Il n'a pas besoin de ce journal pour le faire. De toute façon, nous ne le faisons pas.

Nous croyons que ce qui est nécessaire maintenant dans le pays indien, c'est un journal indien, libéré autant qu'il est humainement possible de le faire, de toute partisanerie politique, de pressions et de machinations de la part de groupes d'Indiens ou de non-Indiens qui cherchent à obtenir pour le peuple indien, une indépendance totale, sociale, culturelle et économique.

Ce niveau d'indépendance indienne exige aussi une presse nationale indienne, qui n'ait de compte à rendre qu'au peuple indien.



## NOUVELLES INDIENNES

"Nouvelles indiennes" est un journal mensuel distribué gratuitement et publié avec l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il est rédigé et publié par des Indiens et, par conséquent, les opinions et déclarations qu'il renferme ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère. Les lecteurs sont invités à s'y exprimer librement. On peut reproduire les articles de "Nouvelles indiennes", pourvu qu'on lui en attribue le crédit.

"Nouvelles indiennes"  
Ottawa, Ontario K1A 0H4  
téléphone (819) 994-1226

# NOUVELLES INDIENNES

La liste postale du journal *Nouvelles Indiennes* a été révisée et mise à jour. Si vous désirez que votre nom soit ajouté à cette liste, veuillez remplir la formule suivante et l'adresser Au Rédacteur, *Nouvelles indiennes*, Ottawa, Ontario. K1A 0H4

Name - Nom

Address - adresse

Postal Code - Code postal

Is this a change of address? Yes  No   
S'agit-il d'un changement d'adresse? Oui  Non

FOR POUR  
Library Bibliothèque  Individual Particulier  Regional Office Bureau régional   
School Ecole  Association  Band Council Conseil de bande  Other Autre

Of the two official languages in Indian News, I read the: English version  French version   
Des articles de *Nouvelles indiennes* publiés dans les deux langues officielles, je lis: La version anglaise  La version française

I am an: indian subscriber  Non indian subscriber   
Je suis un: Abonné indien  Abonné non indien

IA 996 (4-78) 7350-21-029-4951

## Anciens numéros

**A cause du coût et des difficultés d'entreposage, les anciens numéros de *Nouvelles Indiennes* ne sont pas disponibles. Nous nous excusons pour les inconvénients causés par cette politique.**





## The Indian calendar

*Indian and Northern Affairs Canada with the assistance of the National Museum of Man*

Before Europeans arrived in North America, the Indians and the Eskimo recognized the phases of the moon for counting months. They had not however developed systems of counting and writing suitable to the development of a calendar such as that in use today. The first tribal calendars were often notched sticks on which the long, dark days of winter were counted.

Most tribes divided the year into lunar months, which were named for significant economic or religious events.

The Haida of the Northwest Coast of what is now British Columbia divided the year into twelve lunar months, which were adjusted periodically, because the lunar year is shorter than the solar year. The position of the sun's rays was noted each morning at dawn; it was traced in charcoal on the floor of the house so that in the course of a year, a line was formed. According to the Nootka people, a moon began with the appearance of the first quarter, not with the dark of the moon, as in our system.

Simple calendars consisted of lunar months which were named; these names were passed on orally to each new generation. The moon count was of a descriptive nature, with the name of each month referring to natural phenomena, such as fish runs, flights of waterfowl and the like.

Hunting and gathering societies lived in different camps at different times of the year in order to take advantage of as many economic resources as possible. The combined movements of such a society are called the annual cycle. It was in connection with such annual cycles that

lunar months were often named. Even among peoples lacking a concept of counting by the moon, however, yearly changes in the seasons were observed, and usually quite closely studied. Agricultural societies, in contrast, often divided the year into periods important to the growing of the crops, so that planting, cultivating, and harvesting seasons were emphasized. Such divisions might be marked by large ceremonies and feasts. The summer and winter solstices were usually regarded as significant and ceremonies were often held to mark them. Such considerations, which are behind the development of most of the calendars in the world, played an important role in the formation of our own.

The Iroquoian year had twelve months based on the appearance of new moons. When there was a year with thirteen moons, the extra moon was included in one of the winter months. The whole system depended on the movement of the group of seven stars, the Pleiades. The new year began when these stars reached their zenith in the northern sky, usually in late January: the first moon following marked the new year.

The setting of the Pleiades in April was a signal to women that the planting season should begin. The spring and summer months were the busiest for both ceremonial and subsistence activities. When the Pleiades rose again in August it was time to harvest the crops.

Each stage of the agricultural year was marked by one or more ceremonies.

Approximate time	Name of period	
December-January	Gaya'da-gó: wah	Big Doll
January-February	Ganráhtahgah	Late Falling Leaves
February-March	Ganoskwaótha'	Frogs Peeping
March-April	Ganoskwaótha'-gó: wah	Many Frogs Peeping
April-May	Ganá gaht	Prepare Corn Hills
May-June	Hyeikhneh	Berries Ripening
June-July	Hyeikhne-gó: wah	Many Berries Ripening
July-August	Iskhné: ha'	Beans Ripening
August-September	Iskhne-gó: wah	Many Things Ripening
September-October	Sa:khné: hat	Almost Mature
October-November	Sa:khne-gó: wah	Everything Mature
November-December	Jotho:'	Cold

## Community News

**THE PAS, MAN.** — Resources minister Harry Enns said the Manitoba government is prepared to take Indian land claim negotiations "off the back burner." Enns told the Four Nations Confederacy that the government is ready to resume negotiations based on policy guidelines it set in September 1978. A meeting is to be held shortly on the claims granted Manitoba bands under treaties with the Crown around the turn of the century.

**SASKATOON, SASK.** — Some members of the Federation of Saskatchewan Indians are concerned that Indian government, if implemented, would be another tier of government "to smother Indian people under a blanket of laws and an unnecessarily heavy burden of taxation." The federation formally adopted a new organizational structure that will pave the way for "Indian government" last January.

**ST. REGIS, ONT.** — A United States District Court judge has ruled that the Mohawk Indian Band has a right to sue two New York State aluminum companies for fluoride pollution damage on Cornwall Island. The judge ruled that the band has a case against Reynolds Metals Co. and Aluminum Company of America and ordered that the matter go to trial.

**VANCOUVER, B.C.** — The Federal Court has reserved decision on a claim by Penticton Indians for the return of land now occupied by an airport and \$3.5 million in compensation for economic loss during the past 40 years. The band alleges that cabinet actions in 1940 and 1943 were a breach of trust that amounted to an "outright taking" of 340 acres of land between Skaha Lake and Okanagan Lake.

**CAUGHNAWAGA, QUE.** — A new 17-cent stamp in honor of Kateri Tekakwitha was recently unveiled at the Caughnawaga Church by Defence Minister Gilles Lamontagne. "The commemorative stamp will make Canadians more aware of the proud Mohawk people and will heighten public awareness abroad about Canada's heritage," said Lamontagne.

**HALIFAX, N.S.** — Micmac Indians say John Munro, the minister responsible for their welfare, is incompetent and want Prime Minister Trudeau to fire him. In a letter to the Prime Minister, the Union of Nova Scotia Indians say the Indian and northern affairs minister has done nothing to fulfill the commitments he made and that he be removed and a replacement agreeable to the majority of provincial and territorial associations be found.

## The Cooking Pot

### Broiled Kabobs of Arctic Char

- 2 pounds Arctic char steaks, 1 inch thick
- 1 cup chili sauce
- 1/3 cup olive oil
- 1/4 cup lemon juice
- 2 tablespoons brown sugar
- 2 teaspoons celery salt
- 1/8 teaspoon Tabasco sauce

1. Remove the skin and bones from the char.
2. Cut into one-inch cubes. (Two pounds makes about 30 cubes).
3. Combine the remaining ingredients to make a sauce.
4. Place the cubes of fish in the sauce and marinate for several hours.
5. Drain the cubes and put on skewers.
6. Broil over embers for about 10 minutes, turning and basting with the sauce. Fish should flake easily when tested with a fork.

## Names in the news

**Louise Mandell**, a British Columbia lawyer who advises the Union of B.C. Indian Chiefs, says an action will be filed in London, England asking the British High Court to decide whether Britain, which signed treaties with Indians before Confederation, still has a legal responsibility to ensure they are treated properly . . . Indian affairs has tightened its grip on its purse strings to prevent a repeat of the 1979-80 fiasco which saw them lose track of \$300 million to Indian bands. **Ron Fournier**, ADM Finance, says the department has agreements with bands which specify the purposes for which the money will be used . . . **C. Allen Born**, president of Amax of Canada Ltd., says the remarks New Democrat **Jim Fulton** made in a speech to Indian leaders are "completely misleading and inflammatory." Fulton, in a speech to the **Nishga Tribal Council** convention said Amax, in co-operation with the government, was committing an act of violence and that the dumping of mine tailings into Alice Arm would be genocide . . . **George Erasmus**, president of the Dene Nation, says the National Energy Board decision in favor of the Norman Wells pipeline will accelerate the development of petroleum resources in northern Canada, particularly in the Mackenzie River valley. "We're really not talking about a small pipeline," he said. "We're talking about an energy corridor." . . . **Eugene Steinhauer**, president of the Indian Association of Alberta, says his association wants no part of a \$6 million to \$10 million fund to provide start-up money for native-owned businesses because it is controlled by oil companies. A steering committee of Alberta businessmen formed in 1978 is organizing the fund with the provincial government acting as a "catalyst" to bring the sides together . . . **Jim Sinclair**, president of the Association of Metis and Non-Status Indians of Saskatchewan, says a delegation to London "got a lot more than expected in terms of support" against patriation of the constitution. Sinclair said the week-long trip got a better reception from British MPs than from politicians in this country . . .



## Le calendrier amérindien

Avant l'arrivée des Européens en Amérique du Nord, les Amérindiens et les Esquimaux se fondaient sur la lunaison pour compter les mois, mais ils n'avaient pas mis au point de méthode convenable de calcul et d'écriture qui aurait pu les aider à élaborer un véritable calendrier. Les premiers calendriers tribaux étaient souvent des bâtons cochés qui servaient à compter les longs jours sombres de l'hiver.

Chez la plupart des tribus, on divisait l'année en mois lunaires que l'on désignait d'après les événements économiques ou religieux les plus importants.

Les Haidas de la Côte Nord-Ouest de la Colombie-Britannique actuelle divisaient l'année en douze mois lunaires qu'ils adaptaient périodiquement, l'année lunaire étant plus courte que l'année solaire. Chaque matin, à l'aurore, on prenait note de la position des rayons du soleil et on l'inscrivait au charbon sur le sol de la maison; ainsi, à la fin de l'année, ces inscriptions formaient une ligne. Les Nootkas commençaient à compter les lunes au premier quartier, et non à la nouvelle lune comme nous le faisons aujourd'hui.

Les calendriers amérindiens étaient simples et ne consistaient qu'en une énumération des mois lunaires que l'on se transmettait oralement de génération en génération. Les noms donnés à chaque mois lunaire correspondaient à un phénomène naturel bien précis tel que la remontée des poissons, la migration des oiseaux aquatiques, et autres.

Les sociétés de chasseurs et de cueilleurs habitaient différents campements selon les périodes de l'année, afin de tirer parti du plus grand nombre possible de ressources. L'ensemble des déplacements d'une telle société s'appelle le

cycle annuel. Les noms donnés aux mois lunaires sont souvent liés à ces cycles annuels. Toutefois, même les sociétés qui ne savaient pas compter les lunes tenaient compte des changements de saisons et en faisaient généralement une étude assez approfondie. Par contre, les sociétés d'agriculteurs divisaient souvent l'année selon les principales étapes de l'agriculture: semences, culture, moisson. Ces diverses divisions de l'année étaient soulignées bien souvent par des cérémonies et des fêtes. Les solstices d'hiver et d'été revêtaient une importance particulière et donnaient souvent lieu à des cérémonies. Ces réalités, sur lesquelles se fondèrent la plupart des calendriers du monde, jouèrent un rôle important dans la formation du nôtre.

L'année iroquoise comptait douze mois, réglés sur l'apparition des nouvelles lunes. Quand une année comptait treize lunaisons, on ajoutait la lune supplémentaire aux mois d'hiver. L'ensemble du système dépendait de la position de la constellation des sept étoiles, les Pléiades. La nouvelle année débutait lorsque ces étoiles arrivaient au zénith du ciel septentrional, habituellement vers la fin de janvier: la lune qui suivait marquait le début de la nouvelle année.

Quand, en avril, les Pléiades se couchaient, les femmes savaient que le temps des semences était venu. C'était pendant les mois du printemps et de l'été que les Iroquois étaient le plus occupés, tant par les cérémonies que par les activités de subsistance. Au mois d'août, lorsque les Pléiades reprenaient leur ascension, il était alors temps de moissonner.

Chaque étape de l'année agricole était marquée par une ou par beaucoup de cérémonies.

Période de l'année	Nom amérindien	Traduction française
décembre-janvier	Gaya'da-gó:wah	Grosse poupée
janvier-février	Ganráhtahgah	La chute tardive des feuilles
février-mars	Ganoskwáotha'	Le chant des grenouilles
mars-avril	Ganoskwáotha'-gó:wah	Le chant de multiples grenouilles
avril-mai	Ganá gaht	Préparez les collines à maïs
mai-juin	Hyeikhneh	Les baies mûrissent
juin-juillet	Hyeikhne-gó:wah	Les baies mûrissent en quantité
juillet-août	Iskhné:ha'	Les haricots mûrissent

## Nouvelles en bref...

**LE PAS, MAN.** — Le ministre des Ressources, Harry Enns, a dit que le gouvernement du Manitoba est préparé à raviver les négociations des revendications territoriales des Indiens. Enns a déclaré à la Confédération des Quatre Nations que le gouvernement est prêt à reprendre les négociations sur la base des directives politiques établies en septembre 1978. Une réunion doit avoir lieu prochainement au sujet des revendications accordées aux bandes du Manitoba, suivant les traités avec la Couronne, à l'époque du début de ce siècle.

**SASKATOON, SASK.** — Quelques membres de la Fédération des Indiens du Saskatchewan s'inquiètent du fait que si le gouvernement indien est mis en vigueur, cela constituera un autre niveau de gouvernement, "qui calmera le peuple indien sous la couverture de lois et créera un fardeau inutile du point de vue fiscal." La Fédération a officiellement adopté en janvier dernier une nouvelle structure d'organisation qui préparera le terrain pour le "gouvernement indien".

**ST-REGIS, ONT.** — Un juge de tribunal de district des États-Unis a décidé que la bande d'Indiens Mohawk a le droit de poursuivre deux sociétés d'aluminium de l'État de New York, en dommages et intérêts pour la pollution au fluore dont elles sont responsables dans l'île de Cornwall. Le juge a déclaré qu'un procès se justifie pour la bande, contre la **Reynolds Metals Co.** et la **Aluminum Company of America** et a ordonné que la cause soit portée en jugement.

**VANCOUVER, C.-B.** — Le tribunal fédéral a remis sa décision au sujet d'une revendication des Indiens de Penticton, qui réclament le retour de leur terre qui est actuellement occupée par un aéroport ainsi que le paiement d'une somme de 3,5 \$ millions en compensation de pertes économiques encourues depuis 40 ans. La Bande soutient que les agissements du cabinet, en 1940 et 1943, étaient en rupture de fidéicomis et qu'ils ont abouti à la main-mise pure et simple, sur 340 acres de terres, entre les lacs Skaha et Okanagan.

**CAUGHNAWAGA, QUÉ.** — Un nouveau timbre de 17¢, imprimé en l'honneur de Kateri Tekakwitha, a été récemment dévoilé à l'église de Caughnawaga, par le ministre de la Défense, Gilles Lamontagne. "Ce timbre commémoratif mettra les Canadiens mieux au courant du fier peuple Mohawk et éveillera l'attention du public dans le monde entier, au sujet de l'héritage du Canada," a déclaré Lamontagne.

**HALIFAX, N.-É.** — Les Indiens Micmac disent que John Munro, ministre responsable de leur bien-être, est incompetent et ils veulent que le Premier Ministre Trudeau le renvoie. Dans une lettre adressée au Premier Ministre, l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse dit que le ministre des Affaires indiennes et du Nord, n'a rien fait pour remplir les engagements qu'il avait pris et demande qu'il soit relevé de ses fonctions et qu'on lui trouve un remplaçant qui soit accepté par la majorité des Associations provinciales et territoriales.

## LES NOMS DANS LA NOUVELLES

**Louise Mandell**, une avocate de la Colombie-Britannique, qui conseille l'Union des chefs indiens de la C.-B., a déclaré qu'une action sera intentée à Londres en Angleterre, pour demander à la Haute Cour britannique de décider si l'Angleterre, qui a signé les traités avec les Indiens avant la Confédération, a toujours la responsabilité légale de s'assurer qu'ils sont convenablement traités . . . Les Affaires indiennes ont serré les cordons de leur bourse, pour éviter la répétition du fiasco de 1979-1980, à la suite duquel elles ont perdu les traces de 300 millions de dollars auprès des bandes indiennes. **Ron Fournier**, SMA des Finances, dit que le Ministère a conclu un accord avec les bandes, suivant lequel l'utilisation des sommes d'argent sera spécifiée . . . **C. Allen Born**, président de l'**Amax of Canada Ltd.**, dit que les remarques faites par **Jim Fulton** du Nouveau Parti démocrate, dans un discours adressé aux leaders indiens, sont "complètement trompeuses et incendiaires." Fulton, dans son discours à la convention du **Conseil Trival Nishga**, a dit que, l'**Amax**, en co-participation avec le gouvernement, commettait un acte de violence et que le rejet des déchets de la mine dans le bras de mer Alice constituerait un génocide . . . **George Erasmus**, président de la nation dénée, dit que la décision du Conseil national de l'énergie, en faveur du pipeline de Norman Wells va accélérer le développement des ressources pétrolières dans le nord du Canada, particulièrement dans la vallée du Mackenzie. "Nous ne parlons réellement pas d'un petit pipeline," a-t-il dit, "Nous parlons d'un corridor d'énergie." . . . **Eugene Steinhauer**, président de l'Association des Indiens de l'Alberta, a dit que son association ne veut pas participer au fonds de 6 à 10 millions de dollars destiné au lancement d'entreprises autochtones, car le projet est contrôlé par les sociétés pétrolières. Un comité d'organisation, formé par des hommes d'affaires de l'Alberta en 1978, met le fonds sur pied avec le gouvernement provincial qui agit comme "catalyseur", pour rapprocher les deux parties . . . **Jim Sinclair**, président de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Saskatchewan, a déclaré qu'une délégation partie pour Londres, "a obtenu beaucoup plus qu'on s'y attendait, en terme d'appuis" contre le rapatriement de la constitution. Sinclair a ajouté que le voyage d'une semaine avait obtenu une meilleure réception de la part des députés britanniques que celle que l'on obtient avec les politiciens dans notre pays. . .

août-septembre	Iskhne-gó:wah	De multiples végétaux mûrissent
septembre-octobre	Sa:khné:hat	Presque tout est mûr
octobre-novembre	Sa:khne-gó:wah	Tout est mûr
novembre-décembre	Jotho:'	Froid

